



cameo s.p.a.

Condizioni generali di acquisto ottobre 2025

1. Ambito di applicazione

Le presenti Condizioni d'acquisto ["Condizioni"] si applicano a tutti gli ordini - compresi quelli futuri – effettuati dall'acquirente ["Acquirente"] ad un fornitore (venditore, appaltatore o altro, il "Fornitore") in materia di forniture e servizi (di seguito denominati anche merci o beni) anche se le condizioni non fossero esplicitamente concordate in caso di ordini successivi. Gli accordi e le condizioni del Fornitore diverse dalle presenti Condizioni richiedono un esplicito accordo scritto tra le parti. Condizioni generali del Fornitore e conferme di differenti condizioni presentate dallo stesso Fornitore sono espressamente respinte.

2. Conferma d'ordine, formazione del contratto

[1] Gli ordini dell'Acquirente saranno vincolanti solo se emessi per iscritto. Il contratto si riterrà solamente concluso ove il Fornitore, entro due settimane dalla ricezione dell'ordine o entro il termine ivi indicato, abbia accettato per iscritto l'ordine dell'Acquirente mediante una conferma d'ordine e abbia restituito copia firmata delle

Conditions of Purchase as of October 2025

1. Scope of application

The present Conditions of Purchase ["Conditions"] shall apply to all – including future – orders placed by the buyer ["Buyer"] to a supplier (seller, contractor or else, the "Supplier") in respect of supplies and services (also hereinafter referred to as goods or material), even if the Conditions are not explicitly agreed in case of subsequent orders. Agreements and conditions of Supplier diverging from the Conditions shall require an explicit written agreement. General terms and conditions of Supplier and confirmations of diverging content given by Supplier are expressly rejected.

2. Confirmation of order, formation of contract

[1] Orders of Buyer shall only be binding if made in writing. The contract shall only be deemed to be concluded if the Supplier, within two weeks after receipt of the order or within the period specified therein, has accepted the Buyer's order in writing by

presenti Condizioni in segno di accettazione.. Nella misura in cui le presenti Condizioni prevedono la forma scritta per le comunicazioni dell'Acquirente, queste ultime possono essere inviate anche a mezzo e-mail.

[2] Poiché ogni e-mail inviata via internet può essere alterata elettronicamente durante il processo di trasmissione o essere inviata a nome di una terza persona, non assumiamo alcuna responsabilità per il contenuto di una e-mail o uno dei suoi allegati. Per l'effetto, il contenuto di una e-mail non può costituire un'offerta legalmente vincolante o un'accettazione di offerta legalmente vincolante, salvo (i) diversamente concordato per iscritto o (ii) avvenuta mediante invio o ricezione dell'e-mail dall'Acquirente da uno dei seguenti indirizzi e-mail:

400A.purchasing@oetker.com

4003.purchasing@oetker.com

[3] Qualsiasi variazione di una conferma d'ordine rispetto all'ordine, accordi precedenti, contemporanei o successivi alla formazione del contratto e deroghe alle presenti Condizioni, sono vincolanti solo se confermate per iscritto da parte dell'Acquirente.

[4] L'Acquirente pagherà al Fornitore offerte, piani, bozze, ecc., solo se espressamente concordato per iscritto.

means of a confirmation of order and has returned a signed copy of these Conditions as sign of acceptance. To the extent these Conditions require notices of Buyer to be in writing, they may also be given via electronic form.

[2] As any e-mail sent over the internet can be changed electronically during the process of transmission or be sent under the name of a third person, we assume no responsibility for the content of an e-mail or any of its attachments and, consequently, the content of an e-mail shall not constitute a legally binding offer or acceptance of an offer, unless (i) otherwise agreed in writing or (ii) the e-mail was sent from or received by Buyer from one of the following e-mails addresses:

400A.purchasing@oetker.com

4003.purchasing@oetker.com

[3] Any deviation of a confirmation from the order, or agreements prior, at or after the formation of the contract and deviations from these Conditions shall only be binding, if confirmed by Buyer in writing.

[4] Buyer shall only pay for quotations, plans and drafts, etc. if expressly agreed in writing.

3. Campioni, modelli, fornitura dei materiali

I campioni, modelli, materiali, ecc. forniti dall'Acquirente rimarranno di proprietà dello stesso e non potranno essere ceduti a terzi, né utilizzati per altri scopi senza il previo consenso scritto dell'Acquirente stesso. Tali elementi devono essere protetti contro l'uso e l'accesso non autorizzati e, come tutte le informazioni divulgate da parte dell'Acquirente, trattati in modo strettamente confidenziale.

4. tempo di esecuzione, penali per inadempimento

Tutte le date di consegna concordate sono vincolanti e devono essere rigorosamente rispettate.

Le consegne si ritengono effettuate puntualmente, se e quando consegnate nel luogo di esecuzione previsto nell'ordine; per le forniture che richiedono montaggio e altri servizi, se e quando accettate dopo l'ispezione. Fatti salvi eventuali reclami dell'Acquirente, qualsiasi ritardo prevedibile riguardante la fornitura, prestazione di servizi o di attività conseguenti verrà notificato dal Fornitore all'Acquirente il più presto possibile. Se il termine per la fornitura o prestazione viene superato per motivi di cui il Fornitore è responsabile, l'Acquirente avrà il diritto di richiedere una penale dell'importo equivalente allo 0,3% del valore dell'ordine

3.Samples, patterns, supply of materials

Title to samples, patterns, material, etc. supplied by Buyer shall remain with Buyer and such items shall neither be passed on to third parties nor used for any other purpose without the prior written consent of Buyer. Such items shall be secured against unauthorized use and access and shall, just as any information disclosed by Buyer, be treated in a strictly confidential manner.

4. Time of performance, penalty for non-performance

All delivery dates agreed upon shall be binding and shall be strictly observed. Deliveries shall be received on time, if and when delivered at the place of performance stipulated in the order and services, supplies requiring assembly and other services, if and when accepted after inspection. Without prejudice to any claims of Buyer, any foreseeable delay in respect of the supply, rendering of services or subsequent performance shall be notified to Buyer as soon as possible. If the time for supply or performance is exceeded for reasons for which Supplier is responsible, Buyer shall have the

per ogni giorno lavorativo di ritardo, che non potrà però superare il 5% del valore della commessa, a meno che il Fornitore non dimostri che l'Acquirente ha solo subito danni di valore inferiore; non sono tuttavia pregiudicati eventuali reclami dell'Acquirente [es. richiesta di risarcimento danni, mancato accordo] superiori ai valori citati sopra. La pretesa di far valere la penale non viene compromessa e può essere fatta valere contro la fattura finale, anche se nessuna penalità era stata invocata al momento dell'accettazione della fornitura, servizi o prestazioni successive.

5. Luogo di esecuzione, spedizione, trasferimento dei rischi

[1] In caso di contratti per la produzione o forniture che richiedono il montaggio o altri servizi, il rischio passa all'Acquirente al momento della accettazione e controllo, in caso di altre forniture, al momento della ricezione presso il luogo di esecuzione previsto nell'ordine. Salvo diverso accordo, tutte le consegne saranno concordate DDP, luogo di ricevimento e imballaggio compreso.

[2] Contestualmente alla presa in carico dei beni, in caso di consegna in base DDP

right to claim a penalty in an amount equivalent to 0.3% of the value of the order for each business day commenced during the delay, but which penalty shall not exceed 5% of the value of the order, unless Supplier proves that Buyer only suffered damage of a less value; however, any claims of Buyer [e.g. claim for damages, avoidance of agreement] exceeding the foregoing shall not be affected. The claim for the penalty shall not be affected and may be claimed against the final invoice, even if the penalty had not been claimed at the time of the acceptance of the supply, services or subsequent performance.

5. Place of performance, dispatch, transfer of risks

[1] In case of contracts to manufacture or supplies requiring assembly or other services, risk shall pass to Buyer at the time of acceptance and inspection, in case of other deliveries at the time of receipt at the place of performance stipulated in the order; unless otherwise agreed, all deliveries shall be agreed DDP named place of receipt and including packaging.

[2] In case of delivery of goods, at the same time as the goods are

luogo di destinazione [o, per l'ipotesi di messa a disposizione per il relativo ritiro, in caso di EXW fabbrica o magazzino del Fornitore], il Fornitore dovrà, per ogni ordine [o, nel caso che l'ordine venga richiamato in diverse partite, per ciascuna spedizione] fornire all'acquirente una bolla di spedizione da cui risulti il numero d'ordine, il numero del richiamo, quantità e tempi di consegna.

[3] Ogni consegna deve essere accompagnata da una bolla di consegna, che deve contenere le informazioni richieste per la nota di spedizione [e anche la data di scadenza del prodotto al momento della consegna].

[4] Dispositivi di carico [pallets ad esempio] messi temporaneamente a disposizione al momento della consegna o alla raccolta devono essere conformi al convenuto o, in alternativa, ai requisiti di qualità commerciale standard di tipologia e qualità media, in caso contrario, l'Acquirente potrà, a sua discrezione, rifiutare la gestione di tali dispositivi di caricamento. Il peso della merce consegnata in silo [camion] può essere controllato dall'Acquirente presso una stazione di pesa omologata o una pubblica. Ogni danno al confezionamento originale delle merci fornite o a qualunque sigillo del silo [autocisterna], che dia motivo di dubitare dell'integrità o della genuinità delle merci dà

loaded in the case of delivery on the basis of DDP place of destination [or made available for collection for delivery in case of EXW factory or warehouse of Supplier], Supplier shall for each order [or, in the event that an order is called off in various shipments, for each shipment] provide Buyer with a dispatch note by setting forth order number, number of call off, quantity and time of the delivery.

[3] Each delivery of goods shall be accompanied with a delivery note, which shall contain the information required for the dispatch note [and also the remaining shelf life at the time of delivery].

[4] Loading devices [e.g. pallets] made available for hand-over purposes upon delivery or collection of goods shall comply with the agreed or, alternatively, standard commercial quality requirements of average kind and quality; otherwise, Buyer may, at its discretion, refuse to accept hand-over of such loading devices. The weight of goods delivered in silo[trucks] may be checked by Buyer at an standardized or public weighing station. Any damages of the original packaging of goods supplied or of any seals of

all'Acquirente il diritto di respingere tali merci.

[5] Salvo che sia pattuita l'organizzazione del trasporto da parte dell'Acquirente, il Fornitore si impegna a organizzare tutti i trasporti al fine di assicurare la consegna durante gli orari di apertura del luogo di consegna concordato, e di rispettare i requisiti logistici concordati o necessari, quali l'imballaggio dei materiali, la lunghezza, la larghezza e l'altezza delle unità di imballaggio per il trasporto, le modalità di imballaggio, i pesi e i volumi, la quantità sul supporto di carico, il tipo di supporto di carico, l'altezza dei pallet, la capacità di impilamento del supporto di carico, come applicabile nel luogo di consegna concordato, in particolare quelli pubblicati dall'Acquirente per ciascuno dei suoi siti al seguente indirizzo

<https://www.oetker.com/suppliers/working-with-suppliers/legal-terms-and-conditions>.

[6] Il Fornitore si impegna a rispettare rigorosamente, per tutte le consegne di merci, i requisiti logistici indicati nell'**Allegato 1** e altri presupposti logistici che potranno essere concordati di volta in volta (i "requisiti logistici").

[7] Tutti le merci di produzione devono essere contrassegnate ed etichettate con

silos/trucks] giving reason to doubt the intactness or an adulteration of the goods shall give Buyer the right to reject such goods.

[5] Unless it is agreed that Buyer organizes the transport, Supplier warrants to organize all transports to ensure delivery during regular opening times at the agreed place of delivery, and to adhere with agreed or necessary logistical requirements such as packing of materials, length, width and height of transport packaging units, packing patterns, weights and volume, quantity on the load carrier, type of load carrier, pallet height, stacking capability of load-carrier as applicable at the agreed place of delivery, especially those published by Buyer for each of its sites under <https://www.oetker.com/suppliers/working-with-suppliers/legal-terms-and-conditions>.

[6] Supplier undertakes to strictly adhere for all deliveries of goods to the logistical requirements set out in **Annex 1** and other logistical requirements as may be additionally agreed to from time to time [the "logistical requirements"].

[7] All production goods must be marked and labelled with all

tutte le informazioni in conformità allo standard “gs1” (<https://www.gs1.org>).

6. Fatturazione, pagamento

[1] Le fatture [comprehensive del relativo duplicato chiaramente contrassegnato] devono contenere i numeri di riferimento dell’Acquirente, nonché il numero di ogni articolo consegnato. Esse possono essere regolate per il pagamento solo quando tali dati risultano completi.

[2] Salvo diverso accordo, le fatture sono da pagare nei seguenti termini: entro 60 giorni dalla loro ricezione e della ricezione della merce/servizio; se le fatture vengono pagate entro 14 giorni dalla loro ricezione e dalla ricezione della merce ovvero servizio, verrà applicato uno sconto del 3%. Il termine concesso per il pagamento decorre a partire dalla data in cui la consegna o il servizio sono stati eseguiti in toto e dall’emissione e disponibilità di una fattura corretta.

L’Acquirente sarà considerato in mora, solo se, dopo una richiesta di pagamento avanzata dopo la data di scadenza, non è stato eseguito e nessuna difesa o contestazione è stata avanzata.

[3] I pagamenti non saranno considerati un riconoscimento che la fornitura o prestazione di servizi siano pienamente conformi alle disposizioni del contratto e sono sempre soggetti alla revisione della fattura.

information in accordance to the gs1 standard (<https://www.gs1.org>).

6. Invoices, Payment

[1] Invoices [including a clearly marked duplicate thereof] shall contain the references of Buyer and the number for each item delivered and shall only be payable, if such information is complete.

[2] Unless otherwise agreed, invoices shall be due for payment in accordance with the terms 3% cash discount within 14 days or net cash within 60 days of receipt of invoice and goods/services. The period allowed for payment shall commence as of the date of delivery or rendering of services having been executed in full and the issue and availability of a correct invoice. Buyer shall only be deemed to be in default, if payment has, after a demand for payment was given after the due date, not been effected and no defense or dispute has been put forward.

[3] Payments shall not be deemed an acknowledgment that the supply or rendering of services was in full compliance with the contract and shall always be made subject to review of the invoice.

[4] Il Fornitore può avvalersi del diritto di compensazione o esercitare un diritto di ritenzione se il credito non è contestato o se lo stesso è stato riconosciuto con una sentenza passata in giudicato.

7. Diritti di proprietà intellettuale e industriale

[1] Il Fornitore trasferisce all'Acquirente tutti i diritti afferenti alle prestazioni contrattuali e ai relativi risultati, ivi incluse tutte le informazioni e documenti che si riferiscono a tali risultati, così come ai campioni, modelli, attrezzi, ecc., che il Fornitore predisponga ai sensi del contratto. Il corrispettivo pattuito comprende anche il trasferimento dei predetti diritti; salvo diversa e non derogabile disposizione di legge, l'Acquirente non è tenuto al pagamento di alcun corrispettivo aggiuntivo.

[2] Nel caso in cui i risultati delle prestazioni contrattuali consistano in invenzioni o in modelli ornamentali, l'Acquirente ha, con riferimento a ogni e qualsiasi paese, la facoltà discrezionale di registrare a proprio nome – ma con la menzione dell'inventore, progettista o disegnatore, ove imposto dalla normativa di volta in volta applicabile –, di conservare o di far decadere i relativi diritti di proprietà industriale.

[3] Per il caso in cui i risultati delle prestazioni contrattuali consistano, invece, in diritti

[4] Supplier may only avail itself the right of offset or exercise of a retention right if the claim is not disputed or a final judgment has been obtained.

7. Intellectual property rights, copyrights

[1] Title to all results of the contractual performance of the Supplier made by Supplier pursuant to contract, including all information and documents, which refer to the results of the contractual performance, as well as samples, patterns, tools, etc. made by Supplier pursuant to contract, shall be assigned to Buyer. This assignment of rights shall be included in the agreed consideration; no further consideration shall be payable by Buyer unless mandatory according to statutory law.

[2] If the results of the contractual performance of the Supplier consist of patent rights or design rights, Buyer shall be free to apply for, maintain or drop legal protection of such patent or design right in any country in its own name and in its sole discretion – while naming the inventor or designer according to respective applicable statutory law.

[3] If the results of the contractual performance of the Supplier consist

d'autore o in diritti assimilabili, il Fornitore trasferisce il diritto irrevocabile ed esclusivo, privo di qualsiasi limitazione temporale e geografica, nonché a sua volta trasferibile a terzi, anche in sub-licenza, di far uso di tali risultati in qualsiasi modo, ivi incluso il diritto di sviluppare e di modificare gli stessi, senza essere obbligato a menzionare l'autore originario.

[4] Il Fornitore tiene sin da ora l'Acquirente indenne da qualsiasi responsabilità e da ogni rivendicazione che terzi, inclusi inventori, progettisti, disegnatori o autori, possano far valere in ragione del trasferimento o dell'utilizzo, da parte dell'Acquirente, dei risultati delle prestazioni contrattuali del Fornitore. Ciò vale anche, a titolo esemplificativo, per le eventuali richieste di risarcimento/indennizzo che gli inventori, progettisti, disegnatori o autori potrebbero far valere nei confronti dell'Acquirente.

8. Qualità, specifiche

[1] Il Fornitore garantisce che tutti i beni consegnati sono conformi alle specifiche concordate e ai requisiti stabiliti nel presente articolo 8. delle Condizioni e che la merce è stata prodotta e fornita in ottimo stato [di seguito "Specifiche" o "Specifica"].

[2] Se la Specifica stabilisce che la merce deve avere un'origine particolare o deve essere conforme a normative specifiche [ad

of copyrights or comparably protected rights, Supplier shall grant to Buyer a timely and locally unlimited, irrevocable, assignable, sub-licensable and exclusive right to use the results of the contractual performance in any manner, including the right to edit or modify the results, without being obliged to name the author.

[4] Supplier shall indemnify and hold harmless Buyer from any liability and from all claims of third parties, including inventors, designers and authors, as a result of the assignment or use by the Buyer of the results of the contractual performance of the Supplier including especially, but not limited to, any compensation claims made by any inventors, designers or authors against Buyer.

8. Quality, specifications

[1] Supplier warrants that all goods delivered comply with the specification agreed to, with the requirements set out in this clause 8. of these Conditions and that the goods are produced and supplied in immaculate state [collectively referred to as the „Specifications“].

[2] If the Specification sets out that the goods shall have a specific origin or shall comply with specific

esempio, le normative sul “biologico”), il Fornitore si impegna a conservare la documentazione e i dati necessari a dimostrare l'origine specifica o la conformità a tali normative specifiche e a rendere disponibili tali dati e documentazione all'Acquirente su richiesta. Qualora non sia possibile fornire tali dati o documentazione comprovanti l'origine specifica o la conformità a tali normative specifiche, la merce sarà considerata non conforme alla Specifica.

[3] Il Fornitore garantisce che ogni merce consegnata è conforme alle relative leggi e normative applicabili alla merce e a tutte le altre leggi e normative relative alla protezione della vita, della salute e della sicurezza in vigore nel luogo concordato di consegna e nel luogo concordato di utilizzo della merce da parte dell'Acquirente e, se del caso, che tutte le merci possono essere utilizzate senza limitazioni per l'uso previsto (ove noto al Fornitore).

[4] Se le Parti hanno concordato l'esecuzione di un'analisi delle merci da parte di laboratori esterni, il rapporto deve essere inviato in originale all'Acquirente.

regulations (i.g. organic regulations), Supplier undertakes to store documentation and data as is necessary to proof the specific origin respectively compliance with such specific regulations and to make available such data and documentation to Buyer upon request. If such data or documentation proving the specific origin respectively compliance with such specific regulations cannot be provided, the goods are deemed to be non-conformant with the Specification.

[3] Supplier guarantees that each goods delivered shall comply with the respective laws and regulations applicable to the goods and all other laws and regulations pertaining to the protection of life, health and safety in force at the agreed place of delivery and the agreed place of use of the goods by Buyer and, where applicable, that all goods may be used without restraint for the intended use (if known to the Supplier).

[4] If an analysis of goods has been agreed between the Parties to be performed by external laboratories, the original report has to be sent to Buyer.

[5] Il Fornitore si impegna a fornire all'Acquirente, in modo proattivo e senza alcuna richiesta preventiva da parte dell'Acquirente, e in ogni caso tempestivamente su richiesta dell'Acquirente, tutta la documentazione obbligatoria o richiesta necessaria per l'utilizzo della merce. Ad esempio, il Fornitore dovrà fornire al più tardi antecedente alla prima consegna di tali beni una dichiarazione di conformità [per le consegne nell'UE in conformità al regolamento [CE] n. 1935/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 ottobre 2004, riguardante i materiali e gli oggetti destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari, per le consegne al di fuori dell'UE in conformità alla legislazione comparabile applicabile nel luogo di consegna] per tutti i beni destinati al contatto con gli alimenti che nel loro stato finito [a] sono destinati a venire a contatto con gli alimenti in conformità alla Specifica; o [b] sono già a contatto con gli alimenti e sono stati destinati a tale scopo; o [c] si può ragionevolmente prevedere che vengano messi a contatto con gli alimenti o che trasferiscano i loro componenti agli alimenti in condizioni d'uso normali o prevedibili.

[6] Il Fornitore garantisce di dover disporre, e deve fornirne adeguata prova, di un sistema di backtracking funzionale, verificato e

[5] Supplier will ensure to supply to Buyer proactively without prior request of Buyer, and in any case immediately upon request by Buyer, all mandatory or required documentation necessary for the use of the goods. For example, Supplier must provide latest before the first delivery of such goods a declaration of conformity [for deliveries to the EU in compliance with regulation [EC] No 1935/2004 of the European Parliament and of the council of 27 October 2004 on materials and articles intended to come into contact with food, for deliveries to outside the EU in compliance with comparable legislation applicable at the place of delivery] for all food contact goods which in their finished state [a] are intended to be brought into contact with food according to the Specification; or [b] are already in contact with food and were intended for that purpose; or [c] can reasonably be expected to be brought into contact with food or to transfer their constituents to food under normal or foreseeable conditions of use.

[6] The Supplier guarantees to have, and must provide proof of, a functional, audited and documented

documentato in conformità alla normativa obbligatoria applicabile (per le consegne nell'UE in conformità al regolamento CE 178/2002 del 28.01.2002, per le consegne al di fuori dell'UE in conformità alla legislazione comparabile applicabile nel luogo di consegna). In caso di ritiro, il Fornitore deve essere in grado di condividere la completa tracciabilità della merce tempestivamente, al più tardi entro quattro ore.

[7] L'Acquirente ha diritto di controllare in tempi concordati i siti e le sedi del Fornitore, compresi i suoi sistemi di qualità e la sua documentazione, o, in caso di rilevamento di qualità o di incidente, anche senza previo accordo reciproco. Il Fornitore dovrà garantire all'Acquirente l'accesso ai propri siti e locali e a tutti i dati e la documentazione pertinente.

9. Ispezione al ricevimento e garanzia

[1] L'Acquirente è tenuto alla denuncia in materia di difetti non occulti e facilmente identificabili o danni conseguenti al trasporto, entro 10 giorni lavorativi a partire dalla data di ricevimento ed entro 20 giorni lavorativi a partire dalla data della scoperta in caso di difetti occulti, a meno che e nella misura in cui le merci per la loro deperibilità richiedano che la

backtracking system in accordance with applicable mandatory regulation (for deliveries to the EU in compliance with EC regulation 178/2002 dated of 28.01.2002, for deliveries to outside the EU in compliance with comparable legislation applicable at the place of delivery). In case of a recall, Supplier must be able and share the full traceability of the goods immediately, latest within four hours.

[7] Buyer shall have the right to audit the sites and premises of the Supplier, including its quality systems and documentation at mutually agreed upon time or, in cases of a quality finding or incident, also without prior mutual agreement. Supplier shall grant Buyer access to his site and premises and to all relevant data and documentation.

9. Inspection on receipt, warranty

[1] Buyer shall be obliged to give notice in respect of external and readily identifiable defects or transport damage within 10 business days as of the date of receipt and within 20 business days as of the date of detection in the case hidden defects, unless and insofar as perishable goods require the notice to be given in a shorter period. In

denuncia venga comunicata in un periodo più breve. Nel caso in cui le merci durante il trasporto siano rispedito o reindirizzate ad altro luogo, la data di ricevimento si considera posticipata fino all'arrivo della merce presso il nuovo luogo di destinazione. Il Fornitore si farà carico dei costi per i resi, le forniture sostitutive e le riparazioni.

[2] In caso di fornitura ovvero di vendita di beni e in deroga espressa alle applicabili norme di legge, la garanzia a favore dell'Acquirente è di tre anni dal giorno di consegna. Per tutti gli altri tipi di contratto si applica la legge vigente.

[3] In caso vengano riscontrati vizi/difetti sulla merce del Fornitore, l'Acquirente ha, in aggiunta ai rimedi previsti dall'art. 1492 c.c., altresì il diritto di richiedere, a sua discrezione e a spese del Fornitore, l'eliminazione del vizio/difetto ovvero la fornitura o consegna di altri beni dello stesso tipo, quantità e qualità in sostituzione di quelli viziati/difettosi. Per tutti gli altri tipi di contratto, si applicano i rimedi previsti per legge a tutela delle ragioni dell'Acquirente. Viene in ogni caso fatto salvo il diritto di quest'ultimo al risarcimento del maggior danno.

the event the goods are redispached or redirected in transit, the date of receipt shall be deemed to have been deferred until arrival of the goods at the new place of destination. Supplier shall bear the costs of return of goods, replacement deliveries and repairs. [2] In case of supply or sale of goods and in derogation of the applicable law provisions, the guarantee for the Buyer shall be equal to three years from the day of receipt. For all other types of agreement the prevailing law shall apply.

[3] In case of detection of defects concerning the goods of the Supplier, in addition to the remedies provided by art. 1492 of the Italian Civil Code, Buyer is entitled also to ask at its own discretion, and at cost of the Supplier, for the elimination of the defects or for the supply or delivery of other goods of the same kind, quantity and quality, which shall substitute the defected ones. In all other cases, the remedies provided law in favor of the Buyer will apply. It is precised that the right of the Buyer to claim for further damages is in any case not prejudiced by this provisions.

[4] Se i beni o i servizi sono difettosi a causa di una violazione di una garanzia concessa dal Fornitore, esso sarà responsabile dei danni indipendentemente dalla colpa. Se i beni o i servizi sono difettosi e non coperti da una garanzia, il Fornitore può esimersi dal riconoscere le pretese dell'Acquirente per danni o perdite, solo se è in grado di dimostrare che il mancato adempimento dei propri obblighi è dovuto ad un impedimento che va oltre il suo controllo e che da lui non si poteva ragionevolmente pretendere che avesse coscienza di tale impedimento al momento della formazione del contratto ovvero che impedisse o risolvesse tale impedimento e le sue conseguenze. Ove sia servito di terzi per adempiere ai propri obblighi, il Fornitore potrà esimersi da responsabilità solo se, oltre al Fornitore stesso, anche il terzo risulti a sua volta aver rispettato i sopracitati requisiti di esenzione, sempre che questi ultimi siano anche a lui applicabili.

[5] Se i beni o i servizi sono difettosi, l'Acquirente, per esercitare i propri diritti a lui derivanti da tali difetti, non è obbligato a darne notizia al Fornitore, se l'Acquirente, ha particolare interesse ad esercitare i propri diritti immediatamente. Nel caso in cui il Fornitore, nel rimediare a un suo adempimento difettoso, ne fornisca uno in tutto o in misura prevalente nuovo o ponga comunque in essere un rimedio con effetti

[4] If the goods or the services are defective on grounds of a breach of a guarantee given by Supplier, Supplier shall be liable for damages irrespective of culpability. If the goods or services are defective without a guarantee being applicable, Supplier may only exonerate itself in respect of the claims of Buyer for damages or losses, if Supplier can prove that the non-performance of its obligations is due to an impediment beyond its control and that it could not reasonably be expected to have taken into account at the time of the formation of the contract or have avoided or overcome it or its consequences; if Supplier has engaged a third party to perform its obligations, Supplier only is exempted, if it is exempted under the preceding requirements and the third party it has engaged would also be exempted, if the foregoing provisions were applied to it.

[5] If the goods or services are defective, the exercise of rights of Buyer due to such defect shall not require giving a notice to Supplier, if Buyer has a particular interest in exercising its rights immediately. If, in

sostanzialmente simili, il termine della garanzia inizierà nuovamente a decorrere.

[6] Il Fornitore garantisce che i beni forniti o servizi prestati sono esenti da qualsiasi diritto di proprietà intellettuale da parte di terzi, in particolare, che tali diritti non sono in conflitto in alcun modo con l'uso consentito dal contratto presso il luogo di esecuzione o diversa destinazione prevista nel contratto e, nel caso in cui oggetto dell'incarico siano servizi, che l'autore di prestazioni tutelate dal diritto d'autore ha dato il suo assenso all'assegnazione e alla concessione in licenza dei relativi diritti.

[7] Il Fornitore, durante l'espletamento dei suoi obblighi nei confronti dell'Acquirente, potrà incaricare terzi – provvisti delle necessarie autorizzazioni amministrative - dei propri obblighi contrattualmente previsti, a patto che questi, versino ai propri dipendenti quantomeno il salario minimo. Anche in questo caso, il Fornitore dovrà manlevare e tenere indenne l'Acquirente da qualsiasi obbligo relativo ad essi.

the case of curing a defective performance, Supplier supplies entirely or in substantial respects new or cures in such respect, the guarantee period in respect of warranty claims shall resume anew.

[6] Supplier guarantees that the goods delivered or services rendered are free from any intellectual property rights of a third party, in particular that such rights do not conflict in any manner with the use provided for under the contract at the place of performance or a different destination agreed in the contract, and in case of services rendered by Supplier, that the author of copyrights has consented to the assignment and license of such rights to Buyer.

[7] Supplier shall, in the course of performing its obligations vis-à-vis Buyer, only engage such third person to perform its obligations under the contract, who are holding the required official authorizations, and pay at least the applicable statutory minimum wage to their employees and, furthermore, Supplier shall indemnify and hold harmless Buyer from any obligations relating thereto.

10. Design dell'imballaggio [applicabile solo ai materiali di imballaggio]

Se non diversamente concordato, l'Acquirente sottoporrà al Fornitore il design dell'imballaggio per ogni formato. Il Fornitore sottoporrà all'approvazione dell'Acquirente un campione dell'imballaggio con il design presentato. Fino all'approvazione, l'Acquirente non è tenuto ad accettare le consegne. Se un campione viene rifiutato per colpa del Fornitore (perché il campione non è conforme alle Specifiche o al progetto presentato o per qualsiasi altra ragione ricadente sotto la responsabilità del Fornitore), il Fornitore dovrà presentare nuovi campioni fino all'approvazione. Il Fornitore è responsabile di eventuali ritardi nelle consegne dovuti alla mancata consegna di campioni accettabili da parte del Fornitore. Fino all'approvazione di un campione, l'Acquirente potrà in ogni momento ordinare al Fornitore di cambiare, integrare o modificare il design dei materiali di imballaggio.

11. Requisiti di marcatura e imballaggio [applicabili solo ai beni commercializzati]

[1] Le disposizioni del presente paragrafo si applicano solo ai beni commercializzati. I beni commercializzati sono beni finiti

10. Packaging Design [applicabile only to packaging materials]

Unless otherwise agreed, Buyer will submit the make-up / design of the packaging to the Supplier for each format. Supplier will submit a sample of the packaging with the submitted design to Buyer for approval. Until approved, Buyer is not obliged to accept deliveries. If a sample is rejected due to fault of the Supplier (because the sample does not comply with the Specifications or with the submitted design or for any other reason in Supplier's responsibility), Supplier shall submit new samples until approved. Supplier is responsible for any delays in deliveries as a result of Supplier not delivering acceptable samples. Until a sample is approved, Buyer may at each time instruct Supplier to change, amend or modify the design of the packaging materials.

11. Marking Requirements and Packaging [applicabile only to traded goods]

[1] The provisions of this paragraph apply only to traded goods. Traded goods are finished goods usually

generalmente contrassegnati da marchi dell'Acquirente e che di solito sono pronti per la rivendita ai clienti dell'Acquirente o, in alternativa, sono materiali che vengono definiti "beni commercializzati" in base alle Specifiche concordate.

[2] L'imballaggio dei beni commercializzati sarà contrassegnato e progettato secondo le istruzioni dell'Acquirente. A tal fine, l'Acquirente preparerà un file di grafica che mostri il design previsto per l'imballaggio. Sulla base del file di grafica, dovranno essere preparati i dati stampabili e una prova di rilegatura a colori.

[3] L'Acquirente può, a sua libera discrezione, scegliere di affidare a un'agenzia di riproduzione (a proprie spese) la preparazione dei dati stampabili e della prova di rilegatura a colori. In tal caso, l'Acquirente presenterà al Fornitore i dati stampabili e la prova di rilegatura a colori.

[4] Nel caso in cui l'Acquirente non scelga di incaricare un'agenzia di riproduzione, l'Acquirente invierà il file della grafica al Fornitore e il Fornitore preparerà i dati stampabili e la prova di rilegatura a colori. In questo caso, il Fornitore dovrà presentare il prima possibile i dati stampabili e la prova di rilegatura a colori all'Acquirente per l'approvazione. Solo dopo l'approvazione dell'Acquirente, il Fornitore potrà utilizzare i dati stampabili e la prova di rilegatura a colori.

marked with trademarks of Buyer and that usually are ready for resale to customers of Buyer or alternatively are Material that is called "traded goods" according to the agreed Specification.

[2] The packaging of the traded goods shall be marked and designed as instructed by Buyer. Thereto, Buyer will prepare an artwork file displaying the intended design of the packaging. Based on the artwork file, printable data and a color binding proof need to be prepared.

[3] Buyer may, in its free discretion, elect to assign a repro agency (at its own costs) to prepare the printable data and the color binding proof. In this case, Buyer will submit the printable data and the color binding proof to the Supplier.

[4] In case, Buyer does not elect to assign a repro agency, Buyer will submit the artwork file to the Supplier, and Supplier shall prepare the printable data and the color binding proof. In this case, Supplier shall submit as soon as possible the printable data and color binding proof to Buyer for approval. Only after approval by Buyer, Supplier may use the printable data and the color binding proof.

[5] I dati stampabili e la prova di rilegatura a colori preparati in conformità a questa procedura diventano vincolanti per il Fornitore e, di conseguenza, diventano parte della Specifica. Successivamente, il Fornitore acquisterà gli imballaggi necessari per i beni commercializzati in conformità ai dati stampabili e alla prova di rilegatura a colori, e come specificato per iscritto dall'Acquirente per quanto riguarda i numeri richiesti, la grafica finale, la release di stampa. Il Fornitore fornirà all'Acquirente, se le Parti lo hanno concordato, un campione di stampa o una prova di stampa della prima produzione di imballaggio basata sui dati stampabili e sulla prova di stampa a colori.

[6] L'Acquirente può in ogni momento ordinare al Fornitore di cambiare, emendare o modificare l'imballaggio/il design dell'imballaggio della merce scambiata. In tal caso, si applicherà nuovamente la procedura sopra descritta. Se i materiali di imballaggio già acquistati dal Fornitore non possono più essere utilizzati a seguito di un'istruzione dell'Acquirente di cambiare, emendare o modificare l'imballaggio/il design dell'imballaggio della merce, il Fornitore può fatturare i costi di questo imballaggio rimanente all'Acquirente al costo storico ove l'acquisto di tale imballaggio sia stato espressamente

[5] The printable data and the color binding proof as prepared in accordance with this process become binding upon the Supplier and shall therewith become part of the Specification. Then, Supplier shall purchase the packaging required for the traded goods in accordance with the printable data and the color binding proof, and as specified in writing by Buyer with regard to the required numbers, final artwork, print release. Supplier shall provide to Buyer, if Parties have agreed to do so, a print sample/sample of packaging or press proof of the first production of packaging based on the printable data and the color binding proof.

[6] Buyer may at each time instruct Supplier to change, amend or modify the packaging/ design of the packaging of the traded goods. In this case, the process described above shall be applied again. If packaging materials which were already purchased by Supplier cannot be used anymore as a result of an instruction of Buyer to change, amend or modify the packaging/ design of the packaging of the traded goods, Supplier may invoice the costs of this remaining packaging to Buyer at historical cost

autorizzato dall'Acquirente; in questo caso, l'imballaggio - a scelta dell'Acquirente - sarà consegnato all'Acquirente o distrutto. In tutti gli altri casi, non è previsto alcun rimborso per i materiali di imballaggio che non possono più essere utilizzati.

[7] Il Fornitore è l'unico responsabile della correttezza dell'elenco degli ingredienti riportato sulla merce commercializzata.

[8] Nella misura in cui ciò sia necessario per l'adempimento degli obblighi di cui alle presenti Condizioni, l'Acquirente concede al Fornitore il diritto non esclusivo di apporre i marchi dell'Acquirente selezionati dall'Acquirente ("Marchi") sui beni commercializzati o sul loro imballaggio in conformità ai termini delle presenti Condizioni, a condizione che i beni commercializzati così contrassegnati siano consegnati e venduti esclusivamente all'Acquirente. Il Fornitore non potrà utilizzare i Marchi per beni diversi da quelli oggetto di compravendita. Il Fornitore non potrà utilizzare i Marchi in alcun modo se non come consentito dalle presenti Condizioni. Non sarà dovuta alcuna royalty. Il Fornitore non avrà il diritto di concedere sub-licenze o di dare in pegno i diritti o di gravare in altro modo i diritti sui Marchi.

if the purchase of such packaging was expressly authorized by Buyer; in this case, the packaging shall - at Buyer's choice - either be delivered to Buyer or destroyed. In all other cases, there will be no refund for packaging materials that cannot be used anymore.

[7] Supplier is solely responsible for the correctness of the ingredients list on the traded goods.

[8] As far as needed for the fulfillment of the obligations under these Conditions, Buyer grants the Supplier a non-exclusive right to place Buyer's trademarks as selected by Buyer ("Trademarks") on the traded goods or their packaging in accordance with the terms of these Conditions, under the condition that the traded goods so marked are exclusively delivered and sold to Buyer. The Supplier may not use the Trademarks for goods other than the traded goods. The Supplier shall not be entitled to use the Trademarks in any manner except as permitted in these Conditions. No royalty shall be due. The Supplier shall not be entitled to grant sub-licenses or to pledge the rights or otherwise encumber the rights in the Trademarks.

[9] Il Fornitore si impegna a non far derivare dall'uso dei Marchi alcun diritto nei confronti dell'Acquirente, a non contestare esso stesso i Marchi o a indurre o sostenere contestazioni da parte di terzi e a tollerare le ri-registrazioni dei Marchi. Inoltre, il Fornitore si impegna a non richiedere o utilizzare marchi identici o simili per beni/servizi identici o simili.

[10] Qualsiasi uso dei Marchi o delle loro confezioni da parte del Fornitore sarà considerato uso da parte dell'Acquirente.

12. Responsabilità da prodotto, assicurazione

[1] Il Fornitore deve garantire una copertura assicurativa sufficiente contro i danni derivanti da qualsiasi violazione contrattuale, compresi in particolare i vizi/difetti dei beni o dei servizi forniti, per importi coerenti con le consuete buone pratiche commerciali per i beni o i servizi forniti, e deve almeno stipulare le seguenti assicurazioni:

[a] un'assicurazione di responsabilità civile da prodotti difettosi per un importo di almeno dieci milioni di euro per danni alla vita, all'incolumità fisica e alla salute, danni alla proprietà e danni ai costi (quali: danni alla composizione/miscelazione e alla lavorazione, costi di ulteriore lavorazione e finitura, costi di installazione, danni dovuti a

[9] The Supplier undertakes not to derive any rights from use of the Trademarks against Buyer, not to itself challenge the Trademarks or to induce or support challenges by third parties and to tolerate re-registrations of the Trademarks. Furthermore, the Supplier undertakes not to apply for or use identical or similar trademarks for identical or similar goods/services.

[10] Any use of the Trademarks or their packaging by the Supplier shall be deemed use by Buyer.

12. Product liability, Insurance

[1] Supplier must ensure to have sufficient insurance protection against damages resulting from any breach of contract, including especially any defects in the delivered goods or services, in amounts consistent with usual good business practice for the material or service being supplied, and has at least the following insurances:

[a] a completed operations/product liability insurance in an amount of at least ten million Euro for damages of life, limb and health, property damages and cost damage (as there are: compounding/mixing and processing damage, further processing and finishing costs, installation costs, damage due to

macchinari difettosi, costi di riconfezionamento, altri danni conseguenti]
[b] assicurazione per procedure di richiamo per un importo di almeno dieci milioni di euro.

[2] Il Fornitore si farà carico dei costi di tale assicurazione, comprese delle eventuali franchigie e delle somme in eccesso. Su richiesta dell'Acquirente, il Fornitore dovrà fornire all'Acquirente la prova della stipula delle assicurazioni in essere.

13. Procedura di richiamo

[1] In caso di qualsiasi tipo di richiamo [compreso il ritiro], per qualsivoglia ragione, di lotti costituiti da merci non conformi fornite dal Fornitore [o di qualsiasi articolo che includa merci fornite dal Fornitore], il Fornitore dovrà, non appena possibile:

[a] adottare tutte le misure ragionevoli in collaborazione con l'Acquirente per mitigare le perdite dell'Acquirente connesse al ritiro, compresa la collaborazione con gli enti pubblici e i clienti dell'Acquirente nell'ambito richiesto;

[b] assistere ragionevolmente l'Acquirente nello sviluppo e nell'attuazione di una strategia per risolvere la circostanza.

[2] Il Fornitore non potrà avviare alcun richiamo dei prodotti dell'Acquirente, compresi i beni forniti all'Acquirente, a meno che il Fornitore non sia legalmente obbligato a farlo, nel qual caso il Fornitore dovrà fornire all'Acquirente una notifica immediata di tale

defective machines, repackaging costs, other consequential damage]
[b] recall insurance in an amount of at least ten million Euro

[2] Supplier is responsible for the costs of that insurance, including any deductibles and excess sums. Upon Buyer's request, Supplier must provide Buyer evidence of the insurances in place.

13. Recall

[1] If there is any type of recall [including withdrawal], for any reason, of batches consisting non-conforming goods supplied by the Supplier [or any item that includes goods supplied by Supplier], then Supplier shall as soon as possible:

[a] take all reasonable steps in cooperation with Buyer to mitigate Buyer losses connected with the recall, including collaboration with governmental bodies and Buyer customers in the requested scope;

[b] and reasonably assist Buyer in developing and implementing a strategy to deal with the situation.

[2] Supplier shall not commence any recall of Buyer products including any goods supplied to Buyer unless Supplier is legally required to do so, in which case Supplier must provide Buyer with immediate notice of that

obbligo. I richiami non possono includere prodotti finiti dell'Acquirente senza il previo consenso di quest'ultimo.

[3] L'ambito dei lotti dei beni richiamati deve essere definito in modo da consentire un ritiro semplice, rapido e pragmatico dei lotti richiamati dal mercato ai diversi livelli della catena di fornitura. L'Acquirente e il Fornitore faranno il possibile per cooperare con tutte le terze parti coinvolte al fine di garantire una procedura di richiamo senza intoppi e di proteggere il valore del marchio dell'Acquirente associato ai prodotti richiamati. Se i lotti richiamati sono conservati in locali di terzi, in particolare nei punti vendita dei clienti dell'Acquirente, la procedura di richiamo sarà organizzata da una terza parte in conformità alle regole stabilite da tale terza parte (in particolare dal cliente dell'Acquirente). Nell'ambito della procedura di richiamo, un terzo o l'Acquirente può decidere di distruggere i prodotti invece di restituirli all'Acquirente o al Fornitore. L'Acquirente e il Fornitore non contesteranno le procedure di terzi, a meno che l'Acquirente o il Fornitore non possano offrire ai terzi soluzioni alternative più semplici, più rapide e più pragmatiche per le procedure di richiamo.

requirement. Recalls may not include finished products of Buyer without Buyer's prior consent.

[3] The scope of the recalled batches of goods shall be defined in a way, which allows simple, fast and pragmatic withdrawal of the recalled batches from the market at the different level of the supply chain. Buyer and Supplier will take all best endeavors to cooperate with all involved third parties to ensure smooth recall process and to protect Buyer's brand value associated with the recalled products. If the recalled batches are stored in third parties premises, in particular in Buyer customers' points of sales, the recall process will be arranged by a third party in accordance with the rules established by this third party (in particular by Buyer's customer). As a part of the recall process, a third party or Buyer may decide to destroy the products instead of returning the products to Buyer or to Supplier. Buyer and Supplier will not contest the third parties' processes unless Buyer or Supplier may offer to the third parties alternative, simpler, faster and more pragmatic solutions for the recall processes.

[4] In caso di richiamo derivante da merci fornite dal Fornitore all'Acquirente, il Fornitore dovrà risarcire e difendere l'Acquirente da tutte le perdite, i costi e oneri sostenuti dall'Acquirente in relazione al richiamo. Il Fornitore non sarà responsabile ai sensi del presente risarcimento nella misura in cui tale richiamo sia dovuto alla conformità del Fornitore a una specifica che l'Acquirente aveva previsto e che il Fornitore non aveva sviluppato per l'Acquirente.

[5] L'Acquirente presenterà al Fornitore tutte le prove dei costi sostenuti in relazione al richiamo.

[4] In the event of a recall resulting from goods supplied by Supplier to Buyer, Supplier must indemnify and defend Buyer from all losses, costs and liabilities incurred by Buyer in connection with the recall. Supplier will not be liable under this indemnity to the extent such recall is due to Supplier's conformance with a specification that Buyer had provided and which Supplier did not develop for Buyer.

[5] Buyer will present to Supplier all available evidences of the costs paid in connection with the recall.

14. Forza Maggiore

[1] Per "Evento di Forza Maggiore" si intende [i] sommossa, guerra, ribellione, incendio, inondazione, terrorismo, atto delle autorità pubbliche o qualsiasi altro evento che sfugge al controllo di una Parte e [ii] che la Parte colpita non poteva ragionevolmente aspettarsi di aver preso in considerazione l'impedimento al momento della conclusione del contratto o di dover evitare o superare l'impedimento o le sue conseguenze, e [iii] che rende impossibile per la Parte colpita dall'evento rispettare i termini del relativo contratto, salvo

14. Force Majeure

[1] A "Force Majeure Event" means [i] riot, war, rebellion, fire, flood, terrorism, act of governmental authorities or any other event similarly beyond the control of a Party and [ii] that could not reasonably be expected by the affected Party to have taken the impediment into account at the time of the conclusion of the contract or to have avoided or overcome it or its consequences, and [iii] which makes it impossible for the affected Party to comply with the terms of the relevant agreement, but excluding any

11.

- [a] il mancato funzionamento delle apparecchiature;
- [b] l'inadempimento di un subappaltatore [incluso un subfornitore], non causata da un Evento di Forza Maggiore;
- [c] la variazione delle condizioni economiche o dei costi; e
- [d] l'interruzione di lavoro.

[2] Una Parte colpita da un Evento di Forza Maggiore non sarà responsabile di eventuali inadempimenti contrattuali nella misura in cui siano causati dall'Evento di Forza Maggiore, a condizione che la Parte colpita:

[a] notifichi tempestivamente all'altra Parte l'evento e le sue probabili conseguenze e

[b] si adoperi con ragionevole impegno per eseguire le prestazioni nel miglior modo possibile per mitigare la circostanza.

[3] L'esenzione prevista dal presente articolo esplica effetti solo per il periodo in cui sussiste l'impedimento. Se durante un Evento di Forza Maggiore il Fornitore è in grado di effettuare consegne parziali di prodotti a qualsiasi cliente, allora il Fornitore deve agire in buona fede e fornire all'Acquirente una quota equa e ragionevole, che non sarà inferiore alla quota pro-rata dell'Acquirente rispetto alla capacità produttiva totale disponibile del Fornitore. Il

[a] failure of equipment to operate;

[b] sub-contractor [including sub-supplier] failure, not itself caused by a Force Majeure Event;

[c] change in economic conditions or costs; and

[d] labor disruption.

[2] A Party affected by a Force Majeure Event will not be liable for any non-compliance with an agreement, affected to the extent caused by the Force Majeure Event, provided that the affected Party:

[a] promptly notifies the other Party of the event and its likely consequence and

[b] uses its reasonable efforts to perform in the best possible way to mitigate the situation.

[3] The exemption provided by this Clause has effect only for the period during which the impediment exists. If during the impact of a Force Majeure Event Supplier can still make partial deliveries of products to any customers, then Supplier must act in good faith and supply to Buyer a fair and reasonable allocation, which will not be less than the pro-rata share of Buyer to the total available production capacity of

Fornitore dovrà effettuare tale fornitura in conformità all'accordo concluso.

[4] Durante un Evento di Forza Maggiore che colpisce il Fornitore, l'Acquirente avrà il diritto di contrattare e ricevere merci da altre fonti e l'Acquirente non sarà responsabile nei confronti del Fornitore per l'inadempimento derivante dall'Evento di Forza Maggiore. Entrambe le Parti contratteranno in buona fede e concorderanno equamente (tale accordo non dovrà essere irragionevolmente negato o ritardato) i rimborsi di eventuali pagamenti anticipati, attribuibili alla prestazione sospesa dal Fornitore durante l'Evento di Forza Maggiore.

[5] Un Ordine può essere revocato, in tutto o in parte, senza alcuna penale o ulteriore responsabilità per la Parte che esercita tale diritto di revoca in caso di un Evento di Forza Maggiore che impedisca l'esecuzione di qualsiasi Ordine di Acquisto da parte dell'altra Parte, se l'esecuzione è impedita per più di 60 giorni continuativi o entro un periodo di tempo più breve ove sia irragionevole, per la Parte che esercita tale diritto di revoca attendere 60 giorni (ad esempio, in caso di consegna di prodotti stagionali), in considerazione di tutte le circostanze del caso.

Supplier. Supplier must make such supply in accordance with the concluded agreement.

[4] During a Force Majeure Event impacting the Supplier, Buyer shall be entitled to contract with and receive goods from other sources and Buyer will not have any liability to the Supplier for non-performance arising from the Force Majeure Event. Both Parties shall discuss in good faith and agree (such agreement not to be unreasonably withheld or delayed) refunds of any pre-payments, on an equitable basis, allocable to the performance suspended by Supplier during the Force Majeure Event.

[5] An Order may be terminated, in whole or in part, without any penalty or further liability for the Party exercising that termination right in case of a Force Majeure Event, which prevents performance of any Purchase Order by the other Party, if the performance is prevented for more than 60 continuous days or within a shorter period of time if it is unreasonable (having regard to all the circumstances of the case) for the Party exercising that termination right to wait 60 days (for example, in case of delivery of seasonal products).

15. Riservatezza

Il Fornitore dovrà trattare l'ordine e tutti i lavori e forniture, compresa tutta la documentazione e i campioni ricevuti, in modo strettamente confidenziale. La divulgazione dell'esistenza di un rapporto d'affari richiede la previa autorizzazione scritta dell'Acquirente.

16. Clausola risolutiva espressa

Ai sensi dell'art. 1456 c.c., in caso di violazione da parte del Fornitore anche solo di una delle disposizioni previste dagli artt. 3, 8, 12, 15 e 17, l'Acquirente è legittimato a risolvere il contratto con il Fornitore nell'ipotesi in cui l'Acquirente dichiarerà al Fornitore di avvalersi della presente clausola risolutiva mediante invio di una raccomandata A/R o di una PEC. Tutte le violazioni di cui sopra costituirebbero, infatti, gravi inadempimenti contrattuali ai sensi dell'art. 1455 c.c.

17. Codice di Condotta per Fornitori

Il Fornitore garantisce di attenersi rigorosamente al "Codice di Condotta dei Fornitori Oetker" (<https://www.oetker.com/suppliers/working-with-suppliers/legal-terms-and-conditions>). I termini del Codice di Condotta dei Fornitori Oetker sono parte integrante delle presenti Condizioni e di un Ordine.

15. Confidentiality

Supplier shall treat the order and all work and supplies including all documentation and samples received strictly confidential. Disclosure of the fact of the existence of a business relationship shall require the prior written approval of Buyer.

16. Termination

Pursuant to Article 1456 of the Civil Code, in the event of a breach by the Supplier of even one of the provisions set forth in Articles 3, 8, 12, 15 and 17, the Buyer shall be entitled to terminate the contract with the Supplier in the event that the Buyer declares to the Supplier that it avails itself of this termination clause by sending a registered letter with return receipt or a PEC.

17. Supplier Code of Conduct

Supplier guarantees to strictly adhere to the „Oetker Supplier Code of Conduct“ (<https://www.oetker.com/suppliers/working-with-suppliers/legal-terms-and-conditions>). The terms of the Oetker Supplier Code of Conduct are integral part of these Conditions and an Order.

18. Legge applicabile, foro competente, luogo di adempimento e lingua

[1] Le presenti Condizioni sono state redatte in italiano e in inglese. In caso di qualsivoglia divergenza, la versione italiana prevarrà su quella inglese.

[2] Si osservano le leggi della Repubblica Italiana, esclusa la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci [Vienna 1980] ["CISG"].

[3] Qualsiasi controversia, rivendicazione o contenzioso derivante o correlato alle presenti Condizioni o la violazione delle stesse, così come di un accordo su di esse basato, sarà di competenza esclusiva del Foro di Brescia.

[4] Luogo di adempimento di tutte le obbligazioni di qualsivoglia rapporto contrattuale è la sede legale dell'Acquirente.

[5] Qualsiasi conferma d'ordine, bolla di spedizione, bolla di consegna, fattura e qualsiasi altro documento emesso dal Fornitore sarà in lingua italiana, salvo che sia diversamente concordato.

19. Clausola Salvatoria

Se una o più disposizioni delle presenti Condizioni dovessero essere ritenute

18. Choice of law, jurisdiction, venue and language

[1] These Conditions have been drafted in English and Italian. In the event of any discrepancies, the Italian version shall prevail over the English version.

[2] The laws of the Italian Republic, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods [Vienna 1980] ["CISG"], shall apply.

[3] The Court of Brescia is exclusively competent for any controversy, claim or dispute arising out of or related to the present Conditions, and any agreement based upon the same, or the breach thereof..

[4] Place of performance of all obligations under a contract is the seat of the Buyer.

[5] Any confirmation of order, dispatch note, delivery note, invoice and any other document to be supplied by Supplier shall be in the Italian language, unless otherwise agreed.

19. Severability

If one or more provisions of these Conditions shall be determined to

invalide in tutto o in parte per qualsiasi motivo presente o futuro, tale invalidità non pregiudicherà la validità delle restanti disposizioni delle presenti Condizioni.

20. Privacy

20.1 Ciascuna delle Parti si obbliga, per quanto di propria competenza, a trattare tutti gli eventuali dati personali raccolti nell'ambito di quanto forma oggetto delle presenti Condizioni in conformità al Regolamento [UE] 2016/679 ["GDPR"] e alle leggi tempo per tempo vigenti e applicabili in materia di protezione dei dati personali. Ciascuna delle Parti resterà, in ogni caso, esclusivo titolare del trattamento da essa effettuato, e di conseguenza ne avrà l'esclusiva responsabilità. Le Parti dichiarano di avere messo in atto internamente le misure di sicurezza, organizzative, normative e tecniche richieste dalla vigente normativa relativamente ai dati personali di cui sono titolari e/o che trattano nell'ambito del proprio rapporto contrattuale. I dati personali saranno trattati in forma cartacea e digitale per le finalità connesse all'esecuzione degli obblighi contrattuali e, previo consenso, per finalità ulteriori.

20.2 Ciascuna delle Parti dà atto di essere stata puntualmente informata dall'altra in merito al trattamento dei propri dati personali che sarà effettuato nell'ambito di quanto forma oggetto delle presenti Condizioni.

be invalid in whole or in part for any reason at present or in future, such invalidity shall not affect the remaining provisions of these Conditions.

20. Data Protection

20.1 Each Party undertakes, to the extent of its competence, to process any personal data collected under the subject matter of these Conditions in accordance with Regulation [EU] 2016/679 ["GDPR"] and the laws in force from time to time and applicable on the protection of personal data. Each of the Parties shall, in any event, remain the exclusive controller of the processing carried out by it, and shall consequently be solely responsible for it. The Parties declare that they have put in place internally the security, organisational, regulatory and technical measures required by current legislation in relation to the personal data they hold and/or process within the scope of their contractual relationship. Personal data shall be processed in hard copy and digital form for purposes related to the performance of contractual obligations and, subject to consent, for further purposes.

20.3 Copia completa dell'informativa privacy dell'Acquirente verrà inviata al Fornitore a mezzo posta elettronica al momento dell'emissione dell'Ordine.

Il Fornitore

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile, il Fornitore con la presente dichiara espressamente di accettare quanto disposto negli articoli 2 [Conferma d'ordine, formazione del contratto], 4 [Tempo di esecuzione, penalità per inadempimento], 5 [Luogo di esecuzione, spedizione, trasferimento dei rischi], 6.[4] [Limitazioni alla facoltà del Fornitore di opporre eccezioni], 7.[4] [Limitazione di responsabilità a favore dell'Acquirente], 9.[7] [Limitazione di responsabilità a favore dell'Acquirente], 14.[5] [Diritto di recedere dall'Ordine] 16 [Clausola risolutiva espressa], 18 [Legge applicabile, foro, luogo di esecuzione, lingua] e 17 [Codice di Condotta Per Fornitori].

Il Fornitore

20.2 Each Party acknowledges that it has been duly informed by the other regarding the processing of its personal data that will be carried out within the scope of these Conditions.

20.3 A complete copy of the Buyer's privacy policy shall be sent to the Supplier by e-mail at the time the Order is issued.

The Supplier

Pursuant to articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Supplier hereby expressly declares to accept the regulations set forth in articles 2 [Confirmation of Order, formation of contract], 4 [Time of Performance, penalty for non-performance], 5 [Place of performance, dispatch, transfer of risks], 6.[4] [limitations on Supplier's right to objections], 7. [4] [limitation of liability in favor of the Buyer], 9.[7] [limitation of liability in favor of the Buyer], 14.[5] [right to withdraw from the order], 16 [termination clause], 18 [applicable law, jurisdiction, place of performance, language] and 17 [Supplier Code of Conduct].

-
The Supplier

Appendice 1 Requisiti logistici

1. Requisiti generali

[1] Tutti i mezzi di trasporto utilizzati devono essere idonei al trasporto di prodotti alimentari.

[2] Il Fornitore deve rispettare tutte le leggi applicabili durante l'intero trasporto [compresi gli eventuali processi di rifornimento nei magazzini intermedi], in particolare le leggi sull'uso dei contenitori per il trasporto di alimenti [FHO].

[3] Le temperature al cuore applicabili durante il trasporto devono essere rigorosamente rispettate. In caso di non conformità in qualsiasi momento della catena di trasporto/fornitura, i materiali saranno considerati difettosi e l'Acquirente potrà rifiutare l'intera fornitura.

[4] I mezzi di trasporto per il materiale congelato devono essere dotati di adeguati dispositivi di misurazione della temperatura. I veicoli per il carico devono essere pre-raffreddati ad almeno -24°C per

Annex 1 logistical requirements

1. General requirements

[1] All types of transport used must be suitable for transporting foodstuff.

[2] During the entire transport [including possible restoring processes at intermediate warehouses], Supplier shall comply with all applicable laws, especially for laws relating to the use of food transport containers [FHO].

[3] Applicable core temperatures during transport must be strictly adhered to. In case of non-conformance during transport / supply chain at any time, goods are deemed defective and Buyer may decline the whole delivery.

[4] The means of transport for frozen goods must be equipped with the appropriate temperature recording devices. Vehicles for loading are to be pre-cooled to at least -24°C for deep

il materiale congelato e ad almeno +4°C per il materiale refrigerato. In caso di scostamenti in qualsiasi momento della catena di trasporto/fornitura, il materiale sarà considerato difettoso e l'Acquirente potrà rifiutare l'intera consegna.

frozen goods and +4°C for chilled goods. In case of non-conformance during transport / supply chain at any time, goods are deemed defective and Buyer may decline the whole delivery.

[5] Per garantire la coerenza delle merci in entrata, tutte le consegne devono avere una data di scadenza o una data di produzione.

[5] To reach a consistency of goods receipts, all deliveries must have a successive expiry date or production date.

[6] Requisiti del veicolo o di altri mezzi di trasporto

[6] Requirements of vehicle or any other mean of transport

[a] Pulito, asciutto, inodore, privo di parassiti.

[a] Clean, dry, odorless, free from vermin

[b] Niente tavole di legno sui veicoli con telone e archetti

[b] No wooden plug-in boards on vehicles with tarpaulin and hoop

[c] Messa in sicurezza del carico senza pallet di legno

[c] Securing load without wood pallets

[d] Resistente alla pioggia e agli spruzzi

[d] Rain and splash proof

[e] Nessun carico aggiuntivo incompatibile con i punti precedenti.

[e] No additional load inconsistent with above points

[7] Requisiti per i contenitori di grandi dimensioni

[7] Requirements of big bags

[a] Puliti, asciutti, non danneggiati, privi di parassiti.

[a] Clean, dry, undamaged, free from vermin

[b] Nessun residuo di prodotto o corpo estraneo sul big bag, sul pallet di trasporto o tra il film estensibile o il cofano e il big bag.

[b] No product residue or foreign components on the big bag, the carrier pallet or between the stretch foil or hood and big bag

[c] Deve rimanere saldamente in piedi sul pallet del trasportatore.

[c] Must stand securely on the carrier pallet

[d] Tra i sacchi grandi e il pallet di trasporto deve essere inserito uno strato di cartone [eccezione: separazione dei fiocchi di riso con strato di cartone e pellicola sottostante].

[d] A layer of cardboard must be inserted between big bags and carrier pallet [Exception: separation of rice-wheat flakes with layer of cardboard and foil underneath]

[8] Requisiti per il carico

[8] Requirements of loads

[a] È vietato l'accatastamento di sacchi di grandi dimensioni.

[a] Stacking of big bags is forbidden

[b] È vietato il trasporto di pallet o assi di legno su sacchi di grandi dimensioni.

[b] Transportation of wooden pallets or wooden plug-in boards on big bags is forbidden

[9] Indipendentemente dal tipo di contaminazione, la contaminazione con altri materiali è sempre vietata. Le merci non possono essere trasportate se sono presenti tracce/odori/odori di materiale sospetto. Esempi, non esaustivi, sono le sostanze tossiche, gli oli, il pesce e la frutta a guscio.

[9] At all times, contamination with other materials must be prohibited independent of the way of contamination. Goods may not be transported when there are traces/odor/smell of suspicious material available. Examples, although not complete, are toxic materials, oils, fish and nuts.

2. Requisiti per pallet

2. Pallet criteria

[1] La merce deve essere consegnata su pallet puliti e in perfette condizioni, idonei al contatto con i prodotti alimentari. Se i pallet vengono utilizzati come coperture o per scopi simili, queste condizioni si applicano analogamente.

[2] I pallet sandwich devono essere utilizzati per separare i diversi articoli e le diverse date di scadenza [BBD] all'interno di una consegna. Lo standard richiesto è un lotto per pallet. Il pallet non deve presentare alcuna sporgenza.

[3] Inoltre, i pallet devono essere adeguatamente coperti con pellicola in PE. Epal-Pallet (legno)/pallet industriali (legno): la qualità dei pallet deve essere conforme alla categoria A dei pallet GS1. Ogni altro tipo di bancale è considerato a perdere. I pallet devono avere uno strato di cartone tra il pallet e il carico per proteggere il materiale dai danni causati dalle schegge di legno. Eccezioni: Non per merci e altri materiali imballati in scatole di cartone.

3. Scambio di Europallet

[1] Europallet: Solo gli Europallet che (i) corrispondono alla categoria di pallet GS1 A e (ii) soddisfano i criteri per i pallet secondo il n. 2 del presente Allegato 1

[1] The delivery of goods must be on clean pallets in perfect condition, being approved for contact with foodstuff where applicable. If pallets are used as a cover or for similar purposes then these conditions apply likewise.

[2] Sandwich pallets are to be used to separate different articles and different best before date [BBD] within one delivery. One batch per pallet is the required standard. The pallet may not have an overhang.

[3] Additionally, the pallets must have an adequate covering with PE-film. Epal-Pallet (wood)/ Industrial pallets (wood): The quality of pallets needs to be in accordance with GS1 pallet category A. Any other kind of pallet has to be considered one way. Pallets must be equipped with a cardboard layer between pallet and load, to protect the goods against damage by wooden splinters. Exception: Not for traded goods and other packaged goods in cartons.

3. Exchange of Europallets

[1] Europallets: Only Europallets which are (i) in accordance with GS1 pallet category A and (ii) in compliance with the pallet criteria set out in clause 2 of

saranno accettati per lo scambio o riconosciuti ai fini dell'invio dei pallet in questione ai sottoconti di aiuto all'accatastamento. I pallet che (i) non corrispondono alla categoria A dei pallet GS1 o (ii) non soddisfano i criteri dei pallet secondo il n. 2 del presente Allegato 1 o (iii) non sono Europallet non saranno né scambiati né accreditati.

[2] Gli Europallet vengono scambiati in più fasi al momento della consegna. Non è possibile tenere un conto pallet per i Europallet, a meno che non sia stato espressamente concordato separatamente per iscritto.

[3] Se il Fornitore non accetta i pallet scambiati al momento della consegna né ha un proprio conto pallet con l'Acquirente, il Fornitore non può successivamente reclamare i pallet consegnati dall'Acquirente. L'Acquirente non potrà consegnare alcun pallet in cambio di un buono di prenotazione pallet, a meno che ciò non sia stato espressamente concordato separatamente per iscritto.

[4] Su richiesta, il Fornitore riceverà un estratto conto mensile. Contestazioni giustificate all'estratto conto devono essere sollevate entro 14 giorni di calendario dal ricevimento dell'estratto

this Annex 1 will be accepted for exchange or acknowledged for receipt for the purpose of booking the relevant pallets on the stacking-aid sub-accounts. Pallets that are either (i) not in accordance with GS1 pallet category A or (ii) not in compliance with the pallet criteria set out in clause 2 of this Annex 1 or (iii) no Europallets, will neither be exchanged nor credited.

[2] Exchange of Europallets is to be carried out step by step on delivery. It is not possible to keep a pallet account for Europallets unless expressly separately agreed in writing.

[3] If Supplier neither takes over the exchanged pallets on delivery nor has an own pallet account with Buyer, then Supplier cannot demand return of delivered pallets from Buyer at a later date. Buyer does not issue pallets against a pallet booking document, unless expressly separately agreed in writing.

[4] On request, Supplier will be provided with a relevant statement of account on a monthly basis. Justified objections to the statement of account are to be filed within 14 calendar days

conto. Se non vengono sollevate contestazioni, le prenotazioni effettuate dall'Acquirente saranno vincolanti e determinanti per il conto.

[5] L'Acquirente accetta solo i propri documenti di prenotazione. Le note sullo scambio di pallet riportate sui documenti di consegna sono pertanto irrilevanti.

4. Materiali di imballaggio diversi dagli europallet

[1] Le casse E1, le casse E2, i pallet H1, le casse a rete, i contenitori in acciaio, plastica e pieghevoli ("vuoti") devono essere ritirati dal Fornitore. Il ritiro e il rilascio per il ritiro dei vuoti è possibile solo con un'autorizzazione/nota di ritiro scritta, che verrà inviata al Fornitore. Dopo aver ricevuto l'autorizzazione, il Fornitore dovrà ritirare i vuoti nel più breve tempo possibile.

[2] Il Fornitore non può richiedere la restituzione di altri materiali di imballaggio [riutilizzabili] [ad es. lastre di copertura per imballaggi] e non deve essere effettuata alcuna fatturazione, ecc. o monitoraggio.

5. Condizioni speciali per il trasporto dei silo

after obtaining the receipt. If no objection is filed, the bookings made by Buyer are binding and relevant for the account reconciliation.

[5] Buyer only accepts its own booking documents. Therefore, remarks of pallet exchange noted on the delivery documents are considered as irrelevant.

4. Other packaging materials than Europallets

[1] E1-boxes, E2-boxes, H1-pallets, pallet-cages, steel-container, plastic-container and collapsible-container („Empties“) have to be collected by the Supplier. Collection and release for picking-up of the Empties is only possible via written permission/collection ticket, which will be sent to the Supplier. After receiving the permission, Supplier shall collect the Empties as soon as possible.

[2] Supplier may not demand the return of any other [reusable] packaging materials [such as cover plates for packaging] and there are no accounts, etc. or monitoring.

5. Special conditions for silo transport

[1] Requisiti di base: Tutte le superfici che entrano in contatto con la merce devono essere in acciaio inossidabile o in materiale equivalente adatto al trasporto di prodotti alimentari. I veicoli/contenitori dei silo devono essere etichettati con tutte le caratteristiche necessarie per il materiale e il trasporto.

[2] Misure igieniche:

[a] Le operazioni di carico e scarico (tramite tubi / punti di riempimento / sportelli) devono essere pulite e protette da polvere e sporcizia.

[b] I veicoli silo devono essere equipaggiati con materiali adatti esclusivamente al trasporto di una specifica categoria di alimenti.

[c] I veicoli possono essere destinati esclusivamente al trasporto dei prodotti dell'Acquirente o essere legittimati al trasporto mediante la presentazione di un certificato di pulizia e sterilità dell'autocisterna rispetto al carico precedente.

[3] Pronto per la spedizione

[a] Dopo che il veicolo silo è stato caricato con merci, i dispositivi di carico e scarico e altri possibili punti di accesso (ad esempio,

[1] Basic conditions: All surface areas, which come into contact with the goods must be made from stainless steel or equivalent material suitable for food transportation. Silo vehicles / containers must be labeled with all necessary material and transport features.

[2] Hygiene measures:

[a] Loading / unloading (via pipes / points of entry / flaps) must be clean and protected from dust and dirt.

[b] Silo vehicles must be designed with materials for the exclusive transportation of a specific category of foodstuff.

[c] Vehicles can either be exclusively designated to transport Buyer products or be legitimized for transportation by presenting a certificate as proof of the cleanliness and germ free condition of the tanker in regards to its previous load.

[3] Ready for dispatch:

[a] After loading the silo lorry with goods, the loading and unloading devices and other possible points of

ingressi] al silo del veicolo devono essere sigillati.

[b] Il sigillo deve essere apposto in modo da poter essere chiaramente identificato. Deve essere realizzato in materiale non tossico e rendere visibile qualsiasi tentativo di apertura.

[c] Il numero di sigillo deve essere confermato dalla firma, registrato dal dipendente responsabile e allegato ai documenti di trasporto/alla bolla di consegna all'arrivo come prova.

[d] Infine, il camion silo deve essere pesato e documentato in modo che il peso del carico possa essere controllato nel luogo di consegna.

[4] All'arrivo a destinazione, ma prima di scaricare il veicolo silo, il conducente deve assicurarsi che sia ancora sigillato con i sigilli originali apposti alla consegna e che questi siano gli stessi numeri di sigillo documentati nei documenti di trasporto. La completa sigillatura delle aperture è la prova che il materiale non è stato manomesso da terzi o in altro modo durante il trasporto.

[5] Le aperture non sigillate o i sigilli allentati fanno sì che la merce sia considerata difettosa e sono motivo di non accettazione del materiale. L'Acquirente si

access [e.g. points of entry] to the silo of the vehicle have to be sealed.

[b] The seal is to be placed in such a way that it can be clearly identified. It should be of non-toxic material and make visible any attempt to open it.

[c] The seal number shall be confirmed by signature, recorded by the responsible employee; added to transport documents / delivery note as proof on arrival.

[d] Finally, the silo lorry shall be weighted and documented so that a check of its loaded weight at the point of delivery can be made.

[4] On arrival at the destination, but before unloading the silo lorry, the driver has to ascertain whether it is still locked with the original seals attached on dispatch and that these are the same seal numbers as documented in the transport documents. Complete sealing of the openings is evidence that no impairment to the Material by third parties or by any other means occurred during transit

[5] Unclosed openings or loose seals result in the goods being deemed defective and will be a reason for rejecting the goods. Even

riserva il diritto di selezionare a sua discrezione gli autocarri e di pesarli due volte, anche nel caso in cui arrivino sigilli correttamente apposti e non danneggiati. La pesatura deve avvenire prima e dopo il carico. I costi relativi a eventuali scostamenti di peso sono a carico del Fornitore.

[6] Il Fornitore deve segnalare immediatamente le discrepanze e le anomalie di qualsiasi tipo per telefono con conferma scritta e in tempo utile prima dello scarico, in modo che si possa decidere di interrompere lo scarico o analizzare la qualità. L'autista non deve lasciare il veicolo durante la procedura di scarico.

[7] Durante lo scarico dei veicoli silo ribaltabili, è necessario utilizzare piastre di distribuzione del carico con una distanza minima di 40 cm per ridurre il carico puntuale sotto i supporti supplementari dell'autocarro.

6. Bolla di consegna e altri documenti

[1] La bolla di consegna deve essere consegnata all'Acquirente insieme alla merce al momento della consegna.

on arrival of correctly attached and intact seals, Buyer reserves the right to randomly select and weigh lorries twice. Weighing takes place before and after loading. The Supplier bears the costs for any discrepancies in weight.

[6] The Supplier is to notify deviations and conspicuousness of any kind immediately by telephone with written confirmation and in time before unloading, so that a decision can be taken to stop the unloading or carry out a quality analysis. During the unloading process, the driver is not allowed to leave the vehicle.

[7] When unloading tipping silo vehicles load distribution plates with a minimum of 40 cm should be used to reduce the point loading under the additional truck props.

6. Delivery note and other documents

[1] The delivery note is to be handed to Buyer on delivery together with the goods.

[2] I requisiti per la bolla di consegna o altri documenti da inviare con la bolla di consegna saranno pubblicati dall'Acquirente per ciascuna delle sue sedi all'indirizzo <https://www.oetker.com/suppliers/working-with-suppliers/legal-terms-and-conditions> e dovranno essere rispettati dal Fornitore.

7. istruzioni per la consegna

[1] Il Fornitore dovrà confermare la consegna del materiale almeno due settimane prima della data di consegna per iscritto o via e-mail al referente dell'Acquirente indicato nell'ordine.

[2] Se il punto di consegna dispone di un sistema di gestione delle fasce orarie, il Fornitore è tenuto a prenotare e riservare le fasce orarie di consegna corrispondenti.

[3] Se il Fornitore e l'Acquirente hanno concordato un avviso di spedizione elettronico [DESADV], questo deve essere conforme allo standard EANCOM®.

[4] I messaggi non elettronici concordati devono contenere le stesse informazioni della bolla di consegna. Deve contenere una chiara separazione SSCC delle posizioni degli articoli per vettori separati [per ogni combinazione di articolo/lotto].

[2] Requirements for the delivery note or further document to be send together with the delivery note are published by Buyer for each of its sites under <https://www.oetker.com/suppliers/working-with-suppliers/legal-terms-and-conditions> which need to be observed by the Supplier.

7. Delivery instructions

[1] The Supplier has to confirm the delivery of the goods in writing or e-mail to the Buyer contact named in the Order at least two weeks before the delivery date.

[2] If the place of delivery has a time slot management system, the Supplier undertakes to book and to reserve corresponding delivery time slots.

[3] If an electronic dispatch advice message [DESADV] has been agreed between the Supplier and Buyer, this must comply with the EANCOM® standard.

[4] Agreed non-electronic messages have to contain the same information as the delivery note. It must contain a clear SSCC separation of the article positions for separate carriers [for each article/batch combination].

